Traduction de documents

# Aperçu

La traduction de documents est une nouvelle fonctionnalité du [service Azure Translator](https://azure.microsoft.com/en-us/services/cognitive-services/translator/) qui permet aux entreprises, aux agences de traduction et aux consommateurs qui ont besoin de traduire des volumes de documents complexes dans une ou plusieurs langues, tout en préservant la structure et le format du document d'origine. Il traduit de manière asynchrone des documents entiers dans une variété de formats de fichiers, notamment **Texte, HTML, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, PDF et Markdown** dans l'une des **111 langues et dialectes** pris en charge par le service Translator.

Les offres de traduction standard sur le marché n'acceptent que le texte brut ou le html, et limitent le nombre de caractères dans une requête. Les utilisateurs qui traduisent des documents volumineux doivent analyser les documents pour en extraire le texte, les diviser en sections plus petites et les traduire séparément. Si les phrases sont divisées dans un point d'arrêt non naturel, elles peuvent perdre le contexte, ce qui entraîne des traductions sous-optimales. Dès réception des résultats de la traduction, le client doit fusionner les éléments traduits dans le document traduit. Il s'agit de garder une trace de la pièce traduite qui correspond à la section équivalente dans le document original. Le problème se complique lorsque les clients veulent traduire des documents complexes au contenu riche.



La traduction de documents permet au client de traduire facilement :

1. des volumes de documents volumineux,
2. documents dans une variété de formats de fichiers,
3. les documents nécessitant la préservation de la mise en page et du format d'origine, et
4. documents dans plusieurs langues cibles.

# Expérience utilisateur

L'utilisateur envoie une demande au service de traduction de documents en spécifiant l'emplacement des documents source et cible, ainsi que la liste des langues cibles. Le service renvoie un identifiant permettant à l'utilisateur de suivre l'état de la traduction. De manière asynchrone, Document Translation extrait chaque document de l'emplacement source, reconnaît le format du document, applique la bonne technique d'analyse pour extraire le contenu textuel du document, traduit le contenu textuel dans les langues cibles. Il reconstruit ensuite le document traduit en préservant la mise en page et le format tels qu'ils sont présents dans les documents sources, et stocke le document traduit dans un emplacement spécifié. La traduction de documents met à jour l'état de la traduction au niveau de la tâche ou du document.

Les utilisateurs peuvent fournir un ID de modèle personnalisé créé à l'aide d'un portail de traducteur personnalisé, de glossaires personnalisés ou des deux dans le cadre de la demande de traduction de documents. La traduction de documents applique une telle personnalisation en conservant des terminologies spécifiques et en fournissant des traductions spécifiques à un domaine dans les documents traduits.